

**SEED AND CROP IMPROVEMENT
SITUATION ASSESSMENT
IN
AFGHANISTAN**

ANNEXES

ANNEX III

SURVEY QUESTIONNAIRES

**FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
HOUSEHOLD QUESTIONNAIRE**

Date of interview تاریخ مصاحبه	.../.../2002	Questionnaire ID نمبر سوالنامه		Name of Enumerator اسم مصاحبه کننده	
--------------------------------------	--------------	-----------------------------------	--	---	--

LOCATION OF HOUSEHOLD موقیعت خانواده

01	Region ساحه		02	Province ولایت
03	District ولسوالی		04	Village قریه

HOUSEHOLD STRUCTURE ساختمان خانواده

05	Name of household head اسم سرپرست خانواده			
06	Total persons in household تعداد مجموعی افراد خانواده		07	Total male adults تعداد ذکور بالغ
08	Adults with school education ≥ 5 years تعداد بالغان که پنج سال و یا بیشتر تعلیم یافته اند		09	Children in school تعداد اطفال مکتبی
10	Pre-school children اطفال که به سن مکتب نه رسیده اند			

HOUSEHOLD INCOME PER ANNUM عاید سالانه خانواده

11	Sources of income منابع عاید	Farm مزرعه	Proportion (%) فیصدی عواید	
-----------	---------------------------------	---------------	-------------------------------	--

12		Off farm employment شغل بیرون مزرعه	Proportion (%)	
13		Remittance from relatives abroad کمک مالی از خویشاوندان که در خارج هستند	Proportion (%)	
14		Loan and others قرض و غیره (عواید دیگر)	Proportion (%)	
Total مجموع			Proportion (%)	100%

HOUSEHOLD FOOD SECURITY امنیت یاتکافه غذایی خانواده

15	What proportion of your total household food needs is met by your own production before harvest season this year? چند فیصد ضروریات غذایی خانواده شما قبل از رسیدن فصل سال جاری توسط حاصل خود شما رفع گردیده؟	%	
16	What proportion of your total household food needs is met by food aid before harvest season this year? چند فیصد ضروریات غذایی خانواده شما قبل از رسیدن فصل سال جاری توسط کمک غذایی رفع گردیده؟	%	
17	What proportion of your total household food needs did you purchase before harvest season this year? چند فیصد ضروریات غذایی خانواده را قبل از رسیدن فصل سال جاری خریداری نمودید؟	%	
18	What proportion of your total household food needs did you get from other sources before harvest season this year? چند فیصد ضروریات غذایی خانواده شما از رسیدن فصل سال جاری از منابع دیگر رفع گردیده؟	%	
Total مجموع		%	100%
19	What proportion of your total household food needs do you expect to meet with your own harvest this year? چند فیصد ضروریات غذایی خانواده شما توسط حاصلات امسال رفع خواهد گردید؟	%	
20	What proportion of your total household food needs do you normally meet in the absence of drought? در صورتیکه خشکسالی نباشد، چند فیصد ضروریات غذایی خانواده خود را تهیه کرده میتوانید	%	

CROPS CULTIVATED BY HOUSEHOLD نیات زراعتی که توسط خانواده کشت گردیده

21	Which of these crops does the household grow? (Rank from 1 = most important to 6 = least)	Wheat گندم	Ranking (1 to 6) درجه اهمیت	
22		Potato کچالو	Ranking (1 to 6) ~~	
23		Maize جواری	Ranking (1 to 6) ~~	

24	important) كدام يك از نباتات مذکور كشت	Barley جو	Ranking (1 to 6) ~~	
25	گرددیده آنها را نظر به اهمیت از يك (بسیار مهم) تا 6 (كمتر مهم) درجه بندی كنید	Rice (شالی) برنج	Ranking (1 to 6) ~~	
26		Chickpea نخود	Ranking (1 to 6) ~~	

LAND AREA CULTIVATED BY HOUSEHOLD (ALL CROPS) تمام (ساحه تحت كشت) (نباتات)

27	Total land area cultivated مجموع زمین كشت شده	Jerib جریب		28	Own area cultivated ملکیت شخصی تحت كشت	Jerib جریب	
29	Area rented from land owner زمین که به اجاره گرفته شده	Jerib ~~		30	Rent paid to land owner اجاره که به ملکیت زمین داده میشود	AFA/Jerib افغانی/جریب	
31	Area cultivated against collateral زمین که به گروی گرفته شده	Jerib ~~		32	Value of collateral مقدار گروی	AFA/Jerib افغانی/جریب	
33	Land sharecropped زمین که به دهقانی گرفته شده	Jerib ~~		34	Percent of harvest given to owner فیصدی حاصل که به مالک داده میشود	%	

AGRICULTURAL CONSTRAINTS مشکلات زراعتی

35	Which of these are constraints to agricultural production for your household? Rank as follows: 1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important كدام يك از عوامل مذکور حاصلات زراعتی خانواده شما را متاثر میسازد؟ قرار ذیل درجه بندی شود: 1=بسیار مهم	Drought خشکسالی	Ranking (1 to 3) درجه بندی	
36		Farm power (oxen/tractor) قلبه گاو \ تراكور	Ranking (1 to 3) ~~	
37		Mines/UXO ماین و مواد غیر منفلقه	Ranking (1 to 3) ~~	
38		Access to farm labor دسترسی به مزدور	Ranking (1 to 3) ~~	
39		Access to good seed دسترسی به تخم خوب	Ranking (1 to 3) ~~	

40	2= نسبتاً مهم 3= مهم نیست	Access to land دسترسی به زمین	Ranking (1 to 3) ~~	
41		Access to credit دسترسی به کربد	Ranking (1 to 3)	
42		Access to irrigation water دسترسی به آب آبیاری	Ranking (1 to 3) ~~	
43		Access to crop protection دسترسی به حفاظه نباتات	Ranking (1 to 3) ~~	
44		Access to fertilizer دسترسی به کود کیمیاوی	Ranking (1 to 3) ~~	
45		Access to market (poor infrastructure) دسترسی به بازار (سرك خراب)	Ranking (1 to 3) ~~	

HOUSEHOLD DEBT قرضداری خانواده

46	Source of debt منابع	Relatives خویشاوندان	Amount in AFA مقدار به افغانی	
47		Neighbors همسایگان	Amount in AFA ~~	
48		Traders تجاران	Amount in AFA ~~	
49		Development agencies موسسات انكشافی	Amount in AFA ~~	
50	Reason for debt علت قرض گرفتن	To buy seed? برای خریداری تخم	Ranking (1 to 3) درجه بندی	
51		To buy other inputs? برای خریداری دیگر مواد زراعتی	Ranking (1 to 3) ~~	
52		To buy food? برای خریداری غذا	Ranking (1 to 3) ~~	
53		For health care? برای مسایل صحتی	Ranking (1 to 3) ~~	
54		To pay school fees? برای پرداخت فیس مکتب	Ranking (1 to 3) ~~	
55		To pay dowry? پرداخت مهر	Ranking (1 to 3) ~~	
56		For other family needs? برای ضروریات دیگر خانواده	Ranking (1 to 3) ~~	

57	Ability to repay	Would you be able to repay some of the loan from harvest this year? آیا از حاصل امسال قسمتی از قرض را پرداخته خواهید توانست؟	No = 0 Yes = 1	
58	توانایی پرداخت یا تادیه	How much of the total debt do you think you will be able to repay? چند فیصد از قرضداری را خواهید پرداخت؟	%	
59		Are you able to get more loans if you wanted to? در صورتیکه بخواهید قرض بیشتر گرفته می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	

FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
گندم آبی IRRIGATED WHEAT (IW) QUESTIONNAIRE FOR 2002

60	Total area of irrigated wheat cultivated ساحه مجموعی تحت کشت گندم آبی	Jerib جریب		
61	Irrigation given to the crop نبات چند دفعه آبیاری گردیده؟	Number of times دفعات		
62	How much of water you need that you would actually have? از مقدار آب که داشتید به چه مقدار بیشتر ضرورت دارید؟	هدف: چند فیصد آب مورد ضرورت خود را داشتید	%	
63	Seed rate for irrigated wheat مقدار تخم‌ریز گندم آبی	Seer/jerib سیر / جریب		
64	Yield for irrigated wheat حاصل گندم آبی	Seer/jerib سیر / جریب		
65	Total varieties cultivated (local and improved) (محلی و اصلاح شده) که کشت شده	Number تعداد		
66	What do you regard as characteristics of a good variety of irrigated wheat? به نظر شما يك نوع خوب گندم آبی باید کدام خصوصیات را داشته باشد؟	High yield حاصلدهی زیاد	1 to 3	
67		Good adaptation to area توافق خوب به ساحه	1 to 3	
68		Disease/pest resistance مقاومت در مقابل آفات و امراض	1 to 3	

69	<p>good variety of irrigated wheat?</p> <p>Rank as follows: 1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important قرار ذیل درجه بندی شود 1= بسیار مهم است 2= نسبتاً مهم است 3= مهم نیست</p>	Drought tolerance تحمل خشکسالی	1 to 3	
70		Plant height بلندی قد نبات	1 to 3	
71		Tillering capacity ظرفیت پنجه زدن	1 to 3	
72		Straw yield حاصل زیاد کاه	1 to 3	
73		Grain size اندازه دانه	1 to 3	
74		Grain color رنگ دانه	1 to 3	
75		Suitable for food preparation مناسب بودن برای تهیه نمودن غذا	1 to 3	
76		Other (specify): دیگر (واضح شود)	1 to 3	
77	How many local varieties of irrigated wheat you cultivate? چند نوع گندم آبی محلی را کشت نموده اید؟		Number تعداد	
78	Are you satisfied with these local varieties? آیا به انواع محلی گندم مذکور رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
79	Have you heard about improved irrigated wheat varieties? آیا راجع به انواع اصلاح شده گندم آبی چیزی شنیده اید؟		No = 0 Yes = 1	
80	How many improved irrigated wheat varieties do you grow? چند نوع گندم اصلاح شده را کشت میکنید؟		Number تعداد	
81	Are the improved varieties better than the local ones? آیا انواع اصلاح شده به مقایسه انواع محلی بهتر اند؟		No = 0 Yes = 1	
82	<p>What would you regard as characteristics of good seed of irrigated wheat? يك تخم خوب گندم آبی باید کدام خواص را داشته باشد؟</p>	High germination (فیصدی بلند جوانه زدن)	1 to 3 درجه	
83		Good physical appearance شکل ظاهری مرغوب (خوب)	1 to 3 ~	

84	Rank as follows: قرار ذیل درجه بندی شود 1 = Most important بسیار مهم	No admixture with other seeds, etc. باتخم مواد دیگر نباشد	1 to 3 ~~	
85	2 = Somewhat important نسبتاً مهم	Chemical treatment applied با مواد کیمیاوی معامله شده باشد	1 to 3 ~~	
86	3 = Not important مهم نیست	Good packaging بسته بندی خوب (درست)	1 to 3 ~~	
87		Other (specify): (واضح سازید)	1 to 3 ~~	
88	What % of your total irrigated wheat seed need you got? چند فیصد تخم مجموعی آبی گندم مورد ضرورت را بدست آوردید؟		فیصدی %	
89	How much irrigated wheat seed you used from own sources? چه مقدار تخم گندم آبی را خودت تهیه نمودید (از خانه)؟		Seer سیر	
90	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
91	How much irrigated wheat seed you got from other farmers? چه مقدار تخم گندم آبی را از دهاقین دیگر بدست آوردید؟		Seer سیر	
92	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
93	How much irrigated wheat seed you got from cooperative? چه مقدار تخم گندم آبی را از کوپراتیف بدست آوردید؟		Seer سیر	
94	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
95	How much irrigated wheat seed bought cash from local market? چه مقدار تخم گندم آبی را از بازار محلی به پول نقد خریداری نمودید؟		Seer	
96	What price did you pay for seed from the local market? برای خریداری تخم در بازار محلی چه قیمت را پر داختید؟		AFA/seer افغانی/سیر	
97	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضای هستید؟		No = 0 Yes = 1	
98	How much irrigated wheat seed bought cash from other source? چه مقدار تخم گندم آبی را از منابع دیگر نقداً خریداری نموده آید؟		Seer	

99	What price did you pay for seed from other source? برای فی سیر تخم از منابع دیگر چقدر پول را پرداختید؟	AFA/seer	
100	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
101	How much free irrigated wheat seed got from relief agency? چقدر تخم گندم آبی را از موسسات کمک دهنده رایگان بدست آورده اید؟	Seer سیر	
102	How much irrigated wheat seed from relief agency on credit? چقدر تخم گندم آبی را از موسسات کمک دهنده به کرایه گرفته اید؟	Seer	
103	What is the re-payment rate of seed credit to the agency? مقدار یا تناسب باز پرداخت به موسسات که تخم به کرایه داده اند	Seer borrowed to seer repaid ratio نسبت پرداخت در مقابل هر سیر	
104	What proportion of total harvest do you intend for home use? چند فیصد حاصل مجموعی را برای استعمال خانه تخصیص داده اید؟	%	
105	What proportion of total harvest do you intend for sale? چند فیصد حاصل مجموعی را برای فروش در نظر دارید؟	%	
106	What proportion of total harvest do you intend for seed saving? چند فیصد حاصل مجموعی را برای تخم نگهداری خواهید نمود؟	%	
107	Do you need fertilizer for your irrigated wheat crop? برای گندم آبی خود به کود کیمیای ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
108	Did you use fertilizer for your crop this season? آیا در این فصل به نبات مذکور کود داده بودید؟	No = 0 Yes = 1	
109	Do you get fertilizer when you need it? آیا کود را در وقتی که ضرورت دارید بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
110	What proportion of fertilizer you need that you can afford? چند فیصد کود مورد ضرورت خود را خریداری کرده می‌توانید؟	%	
111	Do you need hired labor for your irrigated wheat crop? برای گندم آبی خود به مزدور کار ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
112	Did you use hired labor for your crop this season? آیا در جریان فصل امسال مزدور را بکار برده اید؟	No = 0 Yes = 1	
113	Do you get hired labor when you need it? آیا در وقت ضرورت به مزدور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	

114	What proportion of hired labor you need that you can afford? چند فیصد مزدور مورد ضرورت خود را استخدام کرده می‌تواند؟	%	
115	Do you need draught animal for your irrigated wheat crop? برای گندم آبی خود به حیوانات قلبی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
116	Did you use draught animal for your crop this season? آیا برای نبات مذکور در فصل امسال حیوانات قلبه را استعمال نمودید؟	No = 0 Yes = 1	
117	Do you get draught power when you need it? آیا در اوقات ضرورت به حیوانات مذکور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
118	What percent of draught power you need that you can afford? چند فیصد حیوانات قلبه کن مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
119	Do you need machinery for your irrigated wheat crop? برای گندم آبی خود به ماشینری ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
120	Did you use machinery for your crop this season? آیا در فصل امسال برای نبات مذکور از ماشینری استفاده نموده اید؟	No = 0 Yes = 1	
121	Do you get machinery when you need it? آیا در وقت ضرورت ماشینری را بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
122	What proportion of machinery you need that you can afford? چند فیصد ماشین های زراعتی مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
123	Is your irrigated wheat crop infested with pests or disease? آیا گندم آبی مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	No = 0 Yes = 1	
124	What proportion of your irrigated wheat area is infested? چند فیصد گندم آبی شما مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	%	
125	What loss in yield you expect due to pest and disease? چند فیصد حاصلات شما را آفات مذکور کم خواهند کرد؟	%	
126	Do you need pesticide for your irrigated wheat crop? آیا برای گندم آبی خود به آفت کش ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
127	Did you use pesticide for your crop this season? آیا امسال بالای نبات مذکور آفت کش استعمال نموده اید؟	No = 0 Yes = 1	
128	Do you get pesticide when you need it? آیا آفت کش را در وقت ضرورت بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	

129	What proportion of pesticide you need that you can afford? چند فیصد ادویه زراعتی مورد ضرورت خود بدست آورده میتوانید؟	%	
-----	---	---	--

FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
گندم للمی RAINFED WHEAT (RW) QUESTIONNAIRE FOR 2002

130	Total area of rainfed wheat cultivated ساحه مجموعی تحت کشت گندم للمی	Jerib جریب		
131	Seed rate for rainfed wheat مقدار تخم ریز گندم للمی	Seer/jerib سیر / جریب		
132	Yield for rainfed wheat حاصل گندم للمی	Seer/jerib سیر / جریب		
133	Total varieties cultivated (local and improved) مجموع انواع (محلی و اصلاح شده) که کشت شده	Number تعداد		
134	What do you regard as characteristics of a good variety of rainfed wheat? به نظر شما يك نوع خوب گندم للمی باید کدام خصوصیات را داشته باشد؟	High yield حاصلدهی زیاد	1 to 3	
135		Good adaptation to area توافق خوب با ساحه	1 to 3	
136		Disease/pest resistance مقاومت در مقابل آفات و امراض	1 to 3	
137		Drought tolerance تحمل خشکسالی	1 to 3	
138		Plant height بلندی قد نبات	1 to 3	
139		Tillering capacity ظرفیت پنجه زدن	1 to 3	
140		Straw yield حاصل زیاد کاه	1 to 3	

141		Grain size اندازه دانه	1 to 3	
142		Grain color رنگ دانه	1 to 3	
143		Suitable for food preparation مناسب بودن برای تهیه نمودن غذا	1 to 3	
144		Other (specify): دیگر (واضح شود)	1 to 3	
145	How many local varieties of rainfed wheat you cultivate? چند نوع گندم للمی محلی را کشت نموده اید؟	Number تعداد		
146	Are you satisfied with these local varieties? آیا به انواع محلی گندم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1		
147	Have you heard about improved rainfed wheat varieties? آیا راجع به انواع اصلاح شده گندم للمی چیزی شنیده اید؟	No = 0 Yes = 1		
148	How many improved irrigated wheat varieties do you grow? چند نوع گندم اصلاح شده را کشت میکنید؟	Number تعداد		
149	Are the improved varieties better than the local ones? آیا انواع اصلاح شده به مقایسه انواع محلی بهتر اند؟	No = 0 Yes = 1		
150	<p>What would you regard as characteristics of good seed of rainfed wheat? يك تخم خوب گندم للمی باید کدام خواص را داشته باشد؟</p> <p>Rank as follows: قرار ذیل درجه بندی شود 1 = Most important بسیار مهم 2 = Somewhat important نسبتاً مهم 3 = Not important مهم نیست</p>	High germination (فیصدی بلند جوانه زدن)	1 to 3 درجه	
151		Good physical appearance شکل ظاهری مرغوب (خوب)	1 to 3 ~~	
152		No admixture with other seeds, etc. مخلوط نبودن با تخم ها و مواد دیگر	1 to 3 ~~	
153		Chemical treatment applied با مواد کیمیایوی معامله شده باشد	1 to 3 ~~	
154		Good packaging بسته بندی خوب (درست)	1 to 3 ~~	
155		Other (specify): دیگر (واضح سازید)	1 to 3 ~~	

156	What % of your total rainfed wheat seed need you got? چند فیصد تخم مجموعی گندم للمی مورد ضرورت را بدست آوردید؟	فیصدی %	
157	How much rainfed wheat seed you used from own sources? چه مقدار تخم گندم للمی را خودت تهیه نمودید (از خانه)؟	Seer سیر	
158	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
159	How much rainfed wheat seed you got from other farmers? چه مقدار تخم گندم للمی را از دهاقین دیگر بدست آوردید؟	Seer سیر	
160	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
161	How much rainfed wheat seed you got from cooperative? چه مقدار تخم گندم للمی را از کوپراتیف بدست آوردید؟	Seer سیر	
162	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
163	How much rainfed wheat seed bought cash from local market? چه مقدار تخم گندم للمی را از بازار محلی به پول نقد خریداری نمودید؟	Seer	
164	What price did you pay for seed from the local market? برای خریداری تخم در بازار محلی چه قیمت را پرداختید؟	AFA/seer افغانی/سیر	
165	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
166	How much rainfed wheat seed bought cash from other source? چه مقدار تخم گندم للمی را از منابع دیگر نقداً خریداری نموده آید؟	Seer	
167	What price did you pay for seed from other source? برای فی سیر تخم از منابع دیگر چقدر پول را پرداختید؟	AFA/seer	
168	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
169	How much free rainfed wheat seed got from relief agency? چقدر تخم گندم للمی را از موسسات کمک دهنده رایگان بدست آورده آید؟	Seer سیر	
170	How much rainfed wheat seed from relief agency on credit? چقدر تخم گندم للمی را از موسسات کمک دهنده به کرایت گرفته آید؟	Seer	

171	What is the re-payment rate of seed credit to the agency? مقدار یا تناسب باز پرداخت به موسسات که تخم به کرایه داده اند	Seer borrowed to seer repaid ratio نسبت پرداخت در مقابل هر سیر	
172	What proportion of total harvest do you intend for home use? چند فیصد حاصل مجموعی را برای استعمال خانه تخصیص داده آید؟	%	
173	What proportion of total harvest do you intend for sale? چند فیصد حاصل مجموعی را برای فروش در نظر دارید؟	%	
174	What proportion of total harvest do you intend for seed saving? چند فیصد حاصل مجموعی را برای تخم نگهداری خواهید نمود؟	%	
175	Do you need fertilizer for your rainfed wheat crop? برای گندم للمی خود به کود کیمیایی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
176	Did you use fertilizer for your crop this season? آیا در این فصل به نبات مذکور کود داده بودید؟	No = 0 Yes = 1	
177	Do you get fertilizer when you need it? آیا کود را در وقتی که ضرورت دارید بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
178	What proportion of fertilizer you need that you can afford? چند فیصد کود مورد ضرورت خود را خریداری کرده می‌توانید؟	%	
179	Do you need hired labor for your rainfed wheat crop? برای گندم للمی خود به مزدورکار ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
180	Did you use hired labor for your crop this season? آیا در جریان فصل امسال مزدور را بکار برده آید؟	No = 0 Yes = 1	
181	Do you get hired labor when you need it? آیا در وقت ضرورت به مزدور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
182	What proportion of hired labor you need that you can afford? چند فیصد مزدور مورد ضرورت خود را استخدام کرده می‌تواند؟	فیصد %	
183	Do you need draught animal for your rainfed wheat crop? برای گندم للمی خود به حیوانات قلمه بی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
184	Did you use draught animal for your crop this season? آیا برای نبات مذکور در فصل امسال حیوانات قلمه را استعمال نمودید؟	No = 0 Yes = 1	
185	Do you get draught power when you need it? آیا در اوقات ضرورت به حیوانات مذکور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	

186	What percent of draught power you need that you can afford? چند فیصد حیوانات قبله کن مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
187	Do you need machinery for your rainfed wheat crop? برای گندم للمی خود به ماشینری ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
188	Did you use machinery for your crop this season? آیا در فصل امسال برای نبات مذکور از ماشینری استفاده نموده آید؟	No = 0 Yes = 1	
189	Do you get machinery when you need it? آیا در وقت ضرورت ماشینری را بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
190	What proportion of machinery you need that you can afford? چند فیصد ماشین های زراعتی مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
191	Is your rainfed wheat crop infested with pests or disease? آیا گندم للمی مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	No = 0 Yes = 1	
192	What proportion of your rainfed wheat area is infested? چند فیصد گندم للمی شما مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	%	
193	What loss in yield you expect due to pest and disease? چند فیصد حاصلات شما را آفات مذکور کم خواهند کرد ؟	%	
194	Do you need pesticide for your rainfed wheat crop? آیا برای گندم للمی خود به آفت کش ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
195	Did you use pesticide for your crop this season? آیا امسال بالای نبات مذکور آفت کش استعمال نموده آید؟	No = 0 Yes = 1	
196	Do you get pesticide when you need it? آیا آفت کش را در وقت ضرورت بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
197	What proportion of pesticide you need that you can afford? چند فیصد ادویه زراعتی مورد ضرورت خود بدست آورده می‌توانید؟	%	

FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
جو BARLEY (BY) QUESTIONNAIRE FOR 2002

198	Total area of Barley cultivated ساحه مجموعی تحت کشت جو	Jerib جریب	
199	Area irrigated barley? ساحه کشت شده جو ابی	Jerib	

200	Irrigation given to the crop نبات چند دفعه آبیاری گردیده؟	Number of times دفعات		
201	How much of water you need that you can actually have? از مقدار آب که داشتید به چه مقدار بیشتر ضرورت دارید؟	هدف: چند فیصد آب مورد ضرورت خود را داشتید	%	
202	Seed rate for irrigated Barley مقدار تخم ریز جو	Seer/jerib سیر / جریب		
203	Yield for irrigated Barley حاصل جو آبی	Seer/jerib سیر / جریب		
204	Area of rainfed barley ساحه جو للمی	Jerib جریب		
205	Seed rate for rainfed barley اندازه تخم جو للمی	Seer/ Jerib سیر جریب		
206	Yield for rainfed barley حاصل جو للمی	Seer /Jerib سیر جریب		
207	Total varieties of barley cultivated (local and improved) مجموع و انواع (محلّی و اصلاح شده) که کشت شده	Number تعداد		
208	به نظر شما يك نوع خوب جو باید کدام خصوصیات را داشته باشد؟ What would you regard as characteristics of a good variety of Barley? Rank as follows: 1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important قرار ذیل درجه بندی شود 1= بسیار مهم است 2= نسبتاً مهم است 3= مهم نیست	High yield حاصلدهی زیاد	Ranking 1 to 3	
209		Good adaptation to area توافق خوب به ساحه	1 to 3 ~~	
210		Disease/pest resistance مقاومت در مقابل آفات و امراض	1 to 3 ~~	
211		Drought tolerance تحمل خشکسالی	1 to 3 ~~	
212		Plant height بلندی قد نبات	1 to 3 ~~	
213		Tillering capacity توانائی پنجه زدن	1 to 3 ~~	
214		Straw yield حاصل زیاد کاه	1 to 3 ~~	
215		Grain size اندازه دانه	Ranking 1 to 3	
216		Grain color رنگ دانه	1 to 3 ~~	
217		Suitable for food preparation مناسب بودن برای تهیه نمودن غذا	1 to 3 ~~	
218		Other (specify): (واضح شود)	1 to 3 ~~	
219	How many local varieties of Barley do you cultivate? چند نوع جو محلی را کشت نموده اید؟	Number تعداد		

220	Are you satisfied with these local varieties? آیا به انواع محلی جو مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
221	Have you heard about improved varieties of barley? آیا راجع به انواع اصلاح شده جو چیزی شنیده اید؟	No = 0 Yes = 1	
222	How many improved varieties of barley do you grow? چند نوع جو اصلاح شده را کشت میکنید؟	Number تعداد	
223	Are the improved barley varieties better than the local ones? آیا انواع اصلاح شده به مقایسه انواع محلی بهتر اند؟	No = 0 Yes = 1	
224	What would you regard as characteristics of good seed of Barley? یک تخم خوب جو باید کدام خواص را داشته باشد؟ Rank as follows: قرار ذیل درجه بندی شود 1 = Most important بسیار مهم 2 = Somewhat important نسبتاً مهم 3 = Not important مهم نیست	High germination (فیصدی بلند جوانه زدن) (1 to 3 درجه
225		Good physical appearance (شکل ظاهری مرغوب (خوب))	1 to 3 ~
226		No admixture with other seeds, etc. مخلوط باتخم و مواد دیگر نباشد	1 to 3 ~
227		Chemical treatment applied با مواد کیمیاوی معامله شده باشد	1 to 3 ~
228		Good packaging (بسته بندی خوب (درست))	1 to 3 ~
229		Other (specify): (دیگر (واضح سازید))	1 to 3 ~
230	What proportion of your total of barley seed need you got. چند فیصد تخم مورد ضرورت خود را بدست آورده اید؟	%	
231	How much Barley seed you used from own sources? چه مقدار تخم جو را خودت تهیه نموده اید (از خانه)؟	Seer سیر	
232	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
233	How much Barley seed you got from other farmers? چه مقدار تخم جو را از دهاقین دیگر بدست آوردید؟	Seer سیر	
234	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
235	How much Barley seed you got from cooperative? چه مقدار تخم جو را از کوپراتیف بدست آوردید؟	Seer سیر	
236	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	

237	How much Barley seed you bought cash from local market? چه مقدار تخم جو را از بازار محلی به پول نقد خریداری نمودید؟	Seer	
238	What price did you pay for barley seed from the local market? برای خریداری تخم در بازار محلی چه قیمت را پرداختید؟	AFA/seer افغانی/سیر	
239	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور راضی هستید؟	No = 0 Yes = 1	
240	How much Barley seed bought cash from other source? چه مقدار تخم جو را از منابع دیگر نقداً خریداری نموده اید؟	Seer	
241	What price did you pay for seed from other source? برای فی سیر تخم از منابع دیگر چقدر پول را پرداختید؟	AFA/seer	
242	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
243	How much free Barley seed did you get from relief agency? چقدر تخم جو را از مؤسسات کمک دهنده رایگان بدست آورده اید؟	Seer سیر	
244	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No=0 Yes =1	
245	How much Barley seed you got from relief agency on credit? چقدر تخم جو را از مؤسسات کمک دهنده به کرایت گرفته اید؟	Seer	
246	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No=0 Yes =1	
247	What is the re-payment rate of seed credit to relief agency? مقدار یا تناسب باز پرداخت به مؤسسات که تخم به کرایت داده اند	Seer borrowed to seer repaid ratio نسبت پرداخت در مقابل هر سیر	
248	What proportion of total harvest do you intend for home use? چند فیصد حاصل مجموعی را برای استعمال خانه تخصیص داده اید؟	%	
249	What proportion of total harvest you intend for sale? چند فیصد حاصل مجموعی را برای فروش در نظر دارید؟	%	
250	What proportion of total harvest you intend for seed saving? چند فیصد حاصل مجموعی را برای تخم نگهداری خواهید نمود؟	%	
251	Do you need fertilizer for your Barley crop? آیا برای جو خود به کود کیمیایی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
252	Did you use fertilizer for your barley crop this season? آیا در این فصل به نبات مذکور کود داده بودید؟	No = 0 Yes = 1	
253	Do you get fertilizer when you need it? آیا کود را در وقتی که ضرورت دارید بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	

254	What proportion of fertilizer you need that you can afford? چند فیصد کود مورد ضرورت خود را خریداری کرده می‌توانید؟	%	
255	Do you need hired labor for your Barley crop? آیا برای جو خود به مزدورکار ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
256	Did you use hired labor for your crop this season? آیا در جریان فصل امسال مزدور را بکار برده آید؟	No = 0 Yes = 1	
257	Do you get hired labor when you need it? آیا در وقت ضرورت به مزدور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
258	What proportion of hired labor you need that you can afford? چند فیصد مزدور مورد ضرورت خود را استخدام کرده می‌تواند؟	% فیصد	
259	Do you need draught animal for your Barley crop? برای جو خود به حیوانات قلمبه‌بی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
260	Did you use draught animal for your barley crop this season? آیا برای نبات مذکور در فصل امسال حیوانات قلمبه را استعمال نمودید؟	No = 0 Yes = 1	
261	Do you get draught power when you need it? آیا در اوقات ضرورت به حیوانات مذکور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
262	What percent of draught power you need that you can afford? چند فیصد حیوانات قلمبه کن مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
263	Do you need machinery for your Barley crop? آیا برای جو خود به ماشینری ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
264	Did you use machinery for your crop this season? آیا در فصل امسال برای نبات مذکور از ماشینری استفاده نموده آید؟	No = 0 Yes = 1	
265	Do you get machinery when you need it? آیا در وقت ضرورت ماشینری را بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
266	What proportion of machinery you need that you can afford? چند فیصد ماشین‌های زراعتی مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
267	Is your Barley crop infested with pests or disease? آیا جو مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	No = 0 Yes = 1	
268	What proportion of your Barley crop area is infested? چند فیصد جو شما مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	%	
269	What loss in yield you expect due to pest and disease? چند فیصد حاصلات شما را آفات مذکور کم خواهند کرد؟	%	
270	Do you need pesticide for your Barley crop? آیا برای جو خود به آفت کش ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
271	Did you use pesticide for your crop this season? آیا امسال بالای نبات مذکور آفت کش استعمال نموده آید؟	No = 0 Yes = 1	
272	Do you get pesticide when you need it? آیا آفت کش را در وقت ضرورت بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	

273	What proportion of pesticide you need that you can afford? چند فیصد ادویه زراعتی مورد ضرورت خود بدست آورده میتوانید؟	%	
-----	---	---	--

FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
کچالو POTATO (PT) QUESTIONNAIRE FOR 2002

274	Total area of Potato cultivated ساحه مجموعی تحت کشت کچالو	Jerib جریب		
275	Irrigation given to potato crop نبات چند دفعه آبیاری گردیده؟	Number of times دفعات		
276	Do you get irrigation water when you need it? آیا در وقت ضرورت اب برای آبیاری بدست آورده میتوانید	No=0 Yes=1		
277	How much of water you need that you can actually have? از مقدار آب که داشتید به چه مقدار بیشتر ضرورت دارید؟	هدف: چند فیصد اب مورد ضرورت خود را داشتید؟	%	
278	Seed rate for Potato crop مقدار تخم ریز کچالو	Seer/jerib سیر جریب		
279	Yield for Potato crop حاصل کچالو	Seer/jerib سیر جریب		
280	Total varieties cultivated (local and improved) مجموع انواع (محلی و اصلاح شده) که کشت شده	Number تعداد		
281	What do you regard as characteristics of a good variety of Potato? به نظر شما يك نوع خوب کچالو باید کدام خصوصیات را داشته باشد؟	High yield حاصلدهی زیاد	Ranking 1 to 3	
282		Good adaptation to area توافق خوب به ساحه	Ranking 1 to 3	
283		Disease/pest resistance مقاومت در مقابل آفات و امراض	Ranking 1 to 3	
284		Color of tuber رنگ دانه	Ranking 1 to 3	
285		Suitable for food preparation مناسب بودن برای تهیه نمودن غذا	Ranking 1 to 3	

286	1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important قرار ذیل درجه بندی شود 1= بسیار مهم است 2= نسبتاً مهم است 3= مهم نیست	دیگر (واضح شود) : (specify) Other	Ranking 1 to 3	
287	How many local varieties of Potato do you cultivate? چند نوع کچالو محلی راکشت نموده اید؟		Number تعداد	
288	Are you satisfied with these local varieties? آیا به انواع محلی کچالو مذکور رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
289	Have you heard about improved Potato varieties? آیا راجع به انواع اصلاح شده کچالو چیزی شنیده اید؟		No = 0 Yes = 1	
290	How many improved Potato varieties do you grow? چند نوع کچالو اصلاح شده را کشت میکنید؟		Number تعداد	
291	Are the improved potato varieties better than the local ones? آیا انواع اصلاح شده به مقایسه انواع محلی بهتر اند؟		No = 0 Yes = 1	
292	What would you regard as characteristics of good seed of Potato? یک تخم خوب کچالو باید کدام خواص را داشته باشد؟ Rank as follows: قرار ذیل درجه بندی شود بسیار مهم 1 = Most important نسبتاً مهم 2 = Somewhat important مهم نیست 3 = Not important	High sprouting in the field	Ranking 1 to 3 درجه	
293		Good appearance of tubers (شکل ظاهری مرغوب) (خوب)	1 to 3 ~	
294		No admixture with other tuber, types مخلوط باتخم و مواد دیگر نباشد	1 to 3 ~	
295		Good packaging (بسته بندی خوب) (درست)	1 to 3 ~	
296		Other (specify): (واضح سازید)	1 to 3 ~	
297		Other (specify): (واضح سازید)		
298	After how many years do you obtain new seed of potato? بعد از چند سال تخم نو کچالو را بدست می آورید؟		Number of years تعداد سال	
299	How many generations is the potato seed you use? تخم کچالو را برای چند نسل (سال) شما استعمال می کنید؟		Number of generations تعداد نسل ها	
300	What proportion of your total seed need of potato you actually got. چند فیصد تخم مورد ضرورت خود را بدست آوردید.		%	

301	How much Potato seed you used from own sources? چه مقدار تخم کچالو را خودت تهیه نمودید (از خانه)؟	Seer سیر	
302	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
303	How much Potato seed you got from other farmers? چه مقدار تخم کچالو را از دهاقین دیگر بدست آوردید؟	Seer سیر	
304	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
305	How much Potato seed you got from cooperative? چه مقدار تخم کچالو را از کوپراتیف بدست آوردید؟	Seer سیر	
306	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
307	How much Potato seed bought cash from local market? چه مقدار تخم کچالو را از بازار محلی به پول نقد خریداری نمودید؟	Seer	
308	What price did you pay for seed from the local market? برای خریداری تخم در بازار محلی چه قیمت را پرداختید؟	AFA/seer افغانی/سیر	
309	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
310	How much Potato seed bought cash from other source? چه مقدار تخم کچالو را از منابع دیگر نقداً خریداری نموده اید؟	Seer	
311	What price did you pay for seed from other source? برای فی سیر تخم از منابع دیگر چقدر پول را پرداختید؟	AFA/seer	
312	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
313	How much free Potato seed got from relief agency? چقدر تخم کچالو را از مؤسسات کمک دهنده رایگان بدست آورده اید؟	Seer سیر	
314	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No=0 Yes=1	
315	How much Potato seed from relief agency on credit? چقدر تخم کچالو را از موسسات کمک دهنده به کرایت گرفته اید؟	Seer	
316	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No=0 Yes=1	
317	What is the re-payment rate of seed credit to the agency? مقدار یا تناسب باز پرداخت به مؤسسات که تخم به کرایت داده اند	Seer borrowed to seer repaid ratio نسبت پرداخت در مقابل هر سیر	
318	What proportion of total potato harvest do you intend for home use? چند فیصد حاصل مجموعی را برای استعمال خانه تخصیص داده اید؟	%	

319	What proportion of total potato harvest do you intend for sale? چند فیصد حاصل مجموعی را برای فروش در نظر دارید؟	%	
320	What proportion of total potato harvest do you intend for seed saving? چند فیصد حاصل مجموعی را برای تخم نگهداری خواهید نمود؟	%	
321	Do you need fertilizer for your Potato crop? آیا برای کچالو خود به کود کیمیایی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
322	Did you use fertilizer for your crop this season? آیا در این فصل به نبات مذکور کود داده بودید؟	No = 0 Yes = 1	
323	Do you get fertilizer when you need it? آیا کود را در وقتی که ضرورت دارید بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
324	What proportion of fertilizer you need that you can afford? چند فیصد کود مورد ضرورت خود را خریداری کرده می‌توانید؟	%	
325	Do you need hired labor for your Potato crop? آیا برای کچالو خود به مزدورکار ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
326	Did you use hired labor for your crop this season? آیا در جریان فصل امسال مزدور را بکار برده آید؟	No = 0 Yes = 1	
327	Do you get hired labor when you need it? آیا در وقت ضرورت به مزدور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
328	What proportion of hired labor you need that you can afford? چند فیصد مزدور مورد ضرورت خود را استخدام کرده می‌تواند؟	فیصد %	
329	Do you need draught animal for your Potato crop? آیا برای کچالو خود به حیوانات قلمبه بی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
330	Did you use draught animal for your crop this season? آیا برای نبات مذکور در فصل امسال حیوانات قلمبه را استعمال نمودید؟	No = 0 Yes = 1	
331	Do you get draught power when you need it? آیا در اوقات ضرورت به حیوانات مذکور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
332	What percent of draught power you need that you can afford? چند فیصد حیوانات قلمبه کن مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
333	Do you need machinery for your Potato crop? آیا برای کچالو خود به ماشینری ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
334	Did you use machinery for your crop this season? آیا در فصل امسال برای نبات مذکور از ماشینری استفاده نموده آید؟	No = 0 Yes = 1	
335	Do you get machinery when you need it? آیا در وقت ضرورت ماشینری را بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
336	What proportion of machinery you need that you can afford? چند فیصد ماشین های زراعتی مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	

337	Is your Potato crop infested with pests or disease? آیا کچالو مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	No = 0 Yes = 1	
338	What proportion of your Potato crop area is infested? چند فیصد کچالو شما مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	%	
339	What loss in yield you expect due to pest and disease? چند فیصد حاصلات شما را آفات مذکور کم خواهند کرد؟	%	
340	Do you need pesticide for your Potato crop? آیا برای کچالو خود به آفت کش ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
341	Did you use pesticide for your Potato crop this season? آیا امسال بالای نبات مذکور آفت کش استعمال نموده اید؟	No = 0 Yes = 1	
342	Do you get pesticide when you need it? آیا آفت کش را در وقت ضرورت بدست آورده میتوانید؟	No = 0 Yes = 1	
343	What proportion of pesticide you need that you can afford? چند فیصد ادویه زراعتی مورد ضرورت خود بدست آورده میتوانید؟	%	

FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
جواری MAIZE (MZ) QUESTIONNAIRE FOR 2002

344	Total area of Maize cultivated ساحه مجموعی تحت کشت جواری	Jerib جریب	
345	Irrigation given to the crop نبات چند دفعه آبیاری گردیده؟	Number of times دفعات	
346	Do you get irrigation water when you need it? آیا در وقت ضرورت اب برای آبیاری بدست آورده میتوانید؟	No=0 Yes=1	
347	How much of water you need that you can actually have? از مقدار آب که داشتید به چه مقدار بیشتر ضرورت دارید؟	هدف: چند فیصد اب مورد ضرورت خود را داشتید %	
348	Seed rate for Maize crop مقدار تخم ریز جواری	Seer/jerib سیر / جریب	
349	Yield for Maize crop حاصل جواری	Seer/jerib سیر / جریب	
350	Total varieties cultivated (local and improved) مجموع انواع (محلی و اصلاح شده) که کشت شده	Number تعداد	
351		High yield حاصلدهی زیاد	1 to 3

352	به نظر شما يك نوع خوب جواری باید کدام خصوصیات را داشته باشد؟	Good adaptation to area توافق خوب به ساحه	1 to 3	
353		Disease/pest resistance مقاومت در مقابل آفات و امراض	1 to 3	
354		Drought tolerance تحمل خشکسالی	1 to 3	
355	What do you regard as characteristics of a good variety of Maize?	Color of kernel رنگ دانه	1 to 3	
356	Rank as follows:	Size of kernel اندازه دانه		
357	1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important	Plant height بلندی قد نبات	1 to 3	
358	قرار ذیل درجه بندی شود 1= بسیار مهم است	Straw yield حاصل زیاد کاه	1 to 3	
359	2= نسبتاً مهم است 3= مهم نیست	Suitable for food preparation مناسب بودن برای تهیه نمودن غذا	1 to 3	
360		Other (specify): (واضح شود) دیگر	1 to 3	
361	How many local varieties of Maize you cultivate? چند نوع جواری محلی راکشت نموده اید؟		Number تعداد	
362	Are you satisfied with these local varieties? آیا به انواع محلی جواری مذکور رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
363	Have you heard about improved Maize varieties? آیا راجع به انواع اصلاح شده جواری چیزی شنیده اید؟		No = 0 Yes = 1	
364	How many improved Maize varieties do you grow? چند نوع جواری اصلاح شده را کشت میکنید؟		Number تعداد	
365	Are the improved varieties better than the local ones? آیا انواع اصلاح شده به مقایسه انواع محلی بهتر اند؟		No = 0 Yes = 1	
366	What would you regard as characteristics of good seed of Maize? يك تخم خوب جواری باید کدام خواص را داشته باشد؟	High germination (فیصدی بلند جوانه زدن) (1 to 3 درجه	
367		Good physical appearance شکل ظاهری مرغوب (خوب)	1 to 3 ~~	
368	Rank as follows: قرار ذیل درجه بندی شود 1 = Most important بسیار مهم	No admixture with other seeds, etc. مخلوط باتخم و مواد دیگر نباشد	1 to 3 ~~	
369	2 = Somewhat important نسبتاً مهم	Chemical treatment applied با مواد کیمیایوی معامله شده باشد	1 to 3 ~~	
370	3 = Not important مهم نیست	Good packaging بسته بندی خوب (درست)	1 to 3 ~~	

371		دیگر (واضح سازید) : Other (specify):	1 to 3 ~	
372	What proportion of your total seed need of maize you actually got. چند فیصد تخم مورد ضرورت خود را بدست آوردید.		%	
373	How much Maize seed you used from own sources? چه مقدار تخم جواری را خودت تهیه نمودید (از خانه)؟		Seer سیر	
374	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
375	How much Maize seed you got from other farmers? چه مقدار تخم جواری را از دهاقین دیگر بدست آوردید؟		Seer سیر	
376	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
377	How much Maize seed you got from cooperative? چه مقدار تخم جواری را از کوپراتیف بدست آوردید؟		Seer سیر	
378	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
379	How much Maize seed bought cash from local market? چه مقدار تخم جواری را از بازار محلی به پول نقد خریداری نمودید؟		Seer	
380	What price did you pay for seed from the local market? برای خریداری تخم در بازار محلی چه قیمت را پرداختید؟		AFA/seer افغانی/سیر	
381	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
382	How much Maize seed bought cash from other source? چه مقدار تخم جواری را از منابع دیگر نقداً خریداری نموده اید؟		Seer	
383	What price did you pay for seed from other source? برای فی سیر تخم از منابع دیگر چقدر پول را پرداختید؟		AFA/seer	
384	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟		No = 0 Yes = 1	
385	How much free Maize seed got from relief agency? چقدر تخم جواری را از مؤسسات کمک دهنده رایگان بدست آورده اید؟		Seer سیر	
386	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟			
387	How much Maize seed from relief agency on credit? چقدر تخم جواری را از مؤسسات کمک دهنده به کرایت گرفته اید؟		Seer	
388	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟			

389	What is the re-payment rate of seed credit to the agency? مقدار یا تناسب باز پرداخت به مؤسسات که تخم به کریدت داده اند	Seer borrowed to seer repaid ratio نسبت پرداخت در مقابل هر سیر	
390	What proportion of total maize harvest do you intend for home use? چند فیصد حاصل مجموعی را برای استعمال خانه تخصیص داده اید؟	%	
391	What proportion of total maize harvest do you intend for sale? چند فیصد حاصل مجموعی را برای فروش در نظر دارید؟	%	
392	What proportion of total maize harvest do you intend for seed saving? چند فیصد حاصل مجموعی را برای تخم نگهداری خواهید نمود؟	%	
393	Do you need fertilizer for your Maize crop? آیا برای جواری خود به کود کیمیاوی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
394	Did you use fertilizer for your crop this season? آیا در این فصل به نبات مذکور کود داده بودید؟	No = 0 Yes = 1	
395	Do you get fertilizer when you need it? آیا کود را در وقتی که ضرورت دارید بدست آورده میتوانید؟	No = 0 Yes = 1	
396	What proportion of fertilizer you need that you can afford? چند فیصد کود مورد ضرورت خود را خریداری کرده میتوانید؟	%	
397	Do you need hired labor for your Maize crop? آیا برای جواری خود به مزدورکار ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
398	Did you use hired labor for your crop this season? آیا در جریان فصل امسال مزدور را بکار برده اید؟	No = 0 Yes = 1	
399	Do you get hired labor when you need it? آیا در وقت ضرورت به مزدور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
400	What proportion of hired labor you need that you can afford? چند فیصد مزدور مورد ضرورت خود را استخدام کرده میتواند؟	فیصد %	
401	Do you need draught animal for your Maize crop? برای جواری خود به حیوانات قلمبه پی ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
402	Did you use draught animal for your crop this season? آیا برای نبات مذکور در فصل امسال حیوانات قلمبه را استعمال نمودید؟	No = 0 Yes = 1	
403	Do you get draught power when you need it? آیا در اوقات ضرورت به حیوانات مذکور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
404	What percent of draught power you need that you can afford? چند فیصد حیوانات قلمبه کن مورد ضرورت خود را بدست آورده میتوانید؟	%	
405	Do you need machinery for your Maize crop? آیا برای جواری خود به ماشینری ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	

406	Did you use machinery for your crop this season? آیا در فصل امسال برای نبات مذکور از ماشینری استفاده نموده اید؟	No = 0 Yes = 1	
407	Do you get machinery when you need it? آیا در وقت ضرورت ماشینری را بدست آورده میتوانید؟	No = 0 Yes = 1	
408	What proportion of machinery you need that you can afford? چند فیصد ماشین های زراعتی مورد ضرورت خود را بدست آورده میتوانید؟	%	
409	Is your Maize crop infested with pests or disease? آیا جواری مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	No = 0 Yes = 1	
410	What proportion of your Maize area is infested? چند فیصد جواری شما مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	%	
411	What loss in yield you expect due to pest and disease? چند فیصد حاصلات شما را آفات مذکور کم خواهند کرد ؟	%	
412	Do you need pesticide for your Maize crop? آیا برای جواری خود به آفت کش ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
413	Did you use pesticide for your Maize crop this season? آیا امسال بالای نبات مذکور آفت کش استعمال نموده اید؟	No = 0 Yes = 1	
414	Do you get pesticide when you need it? آیا آفت کش را در وقت ضرورت بدست آورده میتوانید؟	No = 0 Yes = 1	
415	What proportion of pesticide you need that you can afford? چند فیصد ادویه زراعتی مورد ضرورت خود بدست آورده میتوانید؟	%	

**FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
RICE (RI) QUESTIONNAIRE**

416	Total area of rice cultivated	Jerib	
417	Irrigation given to your rice crop	Number of times	
418	Do you get irrigation water when you need it?	No = 0 Yes = 1	
419	How much of water you need that you can actually have?	%	
420	Seed rate for your rice crop	Seer/jerib	
421	Yield of your rice crop	Seer/jerib	
422	Total rice varieties cultivated (improved and local varieties)	Number	
423		High yield	Ranking 1 to 3

424	RICE	<p>What do you regard as characteristics of a good variety of rice?</p> <p>Rank as follows: 1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important</p>	Good adaptation to area	Ranking 1 to 3	
425			Disease/pest resistance	Ranking 1 to 3	
426			Drought tolerant	Ranking 1 to 3	
427			Plant height	Ranking 1 to 3	
428			Tillering capacity	Ranking 1 to 3	
429			Straw yield	Ranking 1 to 3	
430			Grain size	Ranking 1 to 3	
431			Grain color	Ranking 1 to 3	
432			Suitable for food preparation	Ranking 1 to 3	
433			Other (specify):	Ranking 1 to 3	
434			How many local varieties of rice you cultivate?	Number	
435			Are you satisfied with these local varieties?	No = 0 Yes = 1	
436			Have you heard about improved rice varieties?	No = 0 Yes = 1	
437			How many improved rice varieties do you cultivate?	Number	
438	Are the improved rice varieties better than the local varieties?	No = 0 Yes = 1			
439	What proportion of your total rice seed need you actually got?	%			
440	<p>What do you regard as characteristics of good seed of rice?</p> <p>Rank as follows: 1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important</p>	High germination	Ranking 1 to 3		
441		Good physical appearance	Ranking 1 to 3		
442		No admixture with other seeds, etc.	Ranking 1 to 3		
443		Chemical treatment applied	Ranking 1 to 3		
444		Good packaging	Ranking 1 to 3		

445			Other (specify):	Ranking 1 to 3	
446		How much rice seed did you get from your own sources?	Seer		
447		Are you satisfied with the quality of the seed?	No = 0 Yes = 1		
448		How much rice seed did you get from other farmers?	Seer		
449		Are you satisfied with the quality of the seed?	No = 0 Yes = 1		
450		How much rice seed did you get from cooperatives?	Seer		
451		Are you satisfied with the quality of the seed?	No = 0 Yes = 1		
452		How much rice seed you bought cash from local market?	Seer		
453		What price did you pay for rice seed from the local market?	AFA/seer		
454		Are you satisfied with the quality of the seed?	No = 0 Yes = 1		
455		How much rice seed you bought cash from other sources?	Seer		
456	RICE	What price did you pay for rice seed from other sources?	AFA/seer		
457		Are you satisfied with the quality of the seed?	No = 0 Yes = 1		
458		How much free seed you got from relief agency?	Seer		
459		Are you satisfied with the quality of the seed?	No = 0 Yes = 1		
460		How much seed you got from relief agency on credit?	Seer		
461		Are you satisfied with the quality of the seed?	No = 0 Yes = 1		
462		What is the re-payment rate of seed credit to the agency?	Seer borrowed to seer repaid ratio		
463		What proportion of total rice harvest is intended for home use?	%		
464		What proportion of total rice harvest is intended for sale?	%		
465		What proportion of total rice harvest intended for seed saving?	%		
466		Do you need fertilizer for your rice crop?	No = 0 Yes = 1		

467	RICE	Did you use fertilizer for your rice crop this season?	No = 0 Yes = 1	
468		Do you get fertilizer when you need it?	No = 0 Yes = 1	
469		What proportion of fertilizer you need that you can afford?	%	
470		Do you need hired labor for your rice crop?	No = 0 Yes = 1	
471		Did you use hired labor for your rice crop this season?	No = 0 Yes = 1	
472		Do you get hired labor when you need it?	No = 0 Yes = 1	
473		What proportion of hired labor you need that you can afford?	%	
474		Do you need draught animal for your rice crop?	No = 0 Yes = 1	
475		Did you use draught animal for your rice crop this season?	No = 0 Yes = 1	
476		Do you get draught power when you need it?	No = 0 Yes = 1	
477		What percent of draught power you need that you can afford?	%	
478		Do you need machinery for your rice crop?	No = 0 Yes = 1	
479		Did you use machinery for your rice crop this season?	No = 0 Yes = 1	
480		Do you get machinery when you need it?	No = 0 Yes = 1	
481		What proportion of machinery you need that you can afford?	%	
482		Is your rice crop infested with pests or disease?	No = 0 Yes = 1	
483		What proportion of the rice crop area is infested?	%	
484		What loss in yield you expect due to pest and disease?	%	
485		Do you need pesticide for your rice crop?	No = 0 Yes = 1	
486		Did you use pesticide for your rice crop this season?	No = 0 Yes = 1	
487	Do you get pesticide when you need it?	No = 0 Yes = 1		
488	What proportion of pesticide you need that you can afford?	%		

FUTURE HARVEST CONSORTIUM
ASSESSMENT OF 2002 CROP IMPROVEMENT AND SEED SITUATION
نخود CHICKPEA (CP) QUESTIONNAIRE FOR 2002

489	Total area of Chickpea cultivated ساحه مجموعی تحت کشت نخود	Jerib جریب		
490	Area of chickpea irrigated? ساحه آبی نخود	Jerib		
491	Irrigation given to the crop نبات چند دفعه آبیاری گردیده؟	Number of times دفعات		
492	How much of water you need that you can actually have? از مقدار آب که داشتید به چه مقدار بیشتر ضرورت دارید؟	هدف: چند فیصد آب مورد ضرورت خود را داشتید؟	%	
493	Seed rate for irrigated Chickpea مقدار تخم ریز نخود	Seer/jerib سیر \ جریب		
494	Yield for irrigated Chickpea حاصل نخود آبی	Seer/jerib سیر \ جریب		
495	Area cultivated to rainfed chickpea ساحه تحت کشت للمی	Jerib جریب		
496	Seed rate for rainfed chickpea اندازه نخود للمی	Seer/ Jerib سیر \ جریب		
497	Yield for rainfed chickpea حاصل نخود للمی	Seer /Jerib سیر \ جریب		
498	Total varieties of chickpea grown (local and improved) مجموع انواع (محلی و اصلاح شده) که کشت شده	Number تعداد		
499	به نظر شما يك نوع خوب نخود باید کدام خصوصیات را داشته باشد؟	High yield حاصلدهی زیاد	Ranking 1 to 3	
500		Good adaptation to area توافق خوب به ساحه	1 to 3 ~	
501		Disease/pest resistance مقاومت در مقابل آفات و امراض	1 to 3 ~	

502	What would you regard as characteristics of a good variety of Chickpea? Rank as follows: 1 = Most important 2 = Somewhat important 3 = Not important قرار ذیل درجه بندی شود 1= بسیار مهم است 2= نسبتاً مهم است 3= مهم نیست	Drought tolerance تحمل خشکسالی	1 to 3 ~~	
503		Plant height بلندی قد نبات	1 to 3 ~~	
504		Straw yield حاصل زیاد کاه	1 to 3 ~~	
505		Grain size اندازه دانه	Ranking 1 to 3	
506		Grain color رنگ دانه	1 to 3 ~~	
507		Suitable for food preparation مناسب بودن برای تهیه نمودن غذا	1 to 3 ~~	
508		Other (specify): دیگر (واضح شود)	1 to 3 ~~	
509	How many local varieties of Chickpea you cultivate? چند نوع نخود محلی راکشت نموده اید؟	Number تعداد		
510	Are you satisfied with these local varieties? آیا به انواع محلی نخود مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1		
511	Have you heard about improved chickpea varieties? آیا راجع به انواع اصلاح شده نخود چیزی شنیده اید؟	No = 0 Yes = 1		
512	How many improved chickpea varieties do you cultivate? چند نوع نخود اصلاح شده را کشت میکنید؟	Number تعداد		
513	Are the improved chickpea varieties better than the local varieties? آیا انواع اصلاح شده به مقایسه انواع محلی بهتر اند؟	No = 0 Yes = 1		
514	What do you regard as characteristics of good seed of Chickpea? یک تخم خوب نخود باید کدام خواص را داشته باشد؟ Rank as follows: قرار ذیل درجه بندی شود 1 = Most important بسیار مهم 2 = Somewhat important نسبتاً مهم 3 = Not important مهم نیست	High germination (فیصدی بلند جوانه زدن) (1 to 3 درجه	
515		Good physical appearance (شکل ظاهری مرغوب) (خوب)	1 to 3 ~~	
516		No admixture with other seeds, etc. مخلوط باتخم و مواد دیگر نباشد	1 to 3 ~~	
517		Chemical treatment applied با مواد کیمیایی معامله شده باشد	1 to 3 ~~	
518		Good packaging بسته بندی خوب (درست)	1 to 3 ~~	
519		Other (specify): دیگر (واضح سازید)	1 to 3 ~~	
520	What proportion of total of chickpea seed need you actually got? چند فیصد تخم مورد ضرورت خود را بدست آوردید.	%		

521	How much Chickpea seed you used from own sources? چه مقدار تخم نخود را خودت تهیه نمودید (از خانه)؟	Seer سیر	
522	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
523	How much Chickpea seed you got from other farmers? چه مقدار تخم نخود را از دهاقین دیگر بدست آوردید؟	Seer سیر	
524	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
525	How much Chickpea seed you got from cooperative? چه مقدار تخم نخود را از کوپراتیف بدست آوردید؟	Seer سیر	
526	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
527	How much Chickpea seed you bought cash from local market? چه مقدار تخم نخود را از بازار محلی به پول نقد خریداری نمودید؟	Seer	
528	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور راضی هستید؟	No = 0 Yes = 1	
529	How much Chickpea seed you bought cash from other source? چه مقدار تخم نخود را از منابع دیگر نقداً خریداری نموده اید؟	Seer	
530	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
531	How much free Chickpea seed you got from relief agency? چقدر تخم نخود را از مؤسسات کمک دهنده رایگان بدست آورده اید؟	Seer سیر	
532	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No=0 Yes =1	
533	How much Chickpea seed you got from relief agency on credit? چقدر تخم نخود را از مؤسسات کمک دهنده به کربدت گرفته اید؟	Seer	
534	Are you satisfied with the quality of the seed? آیا از کیفیت تخم مذکور رضایت دارید؟	No=0 Yes =1	
535	What is the re-payment rate of chickpea seed credit to agency? مقدار یا تناسب باز پرداخت به مؤسسات که تخم به کربدت داده اند	Seer borrowed to seer repaid ratio نسبت پرداخت در مقابل هر سیر	
536	What proportion of chickpea harvest is intend for home use? چند فیصد حاصل مجموعی را برای استعمال خانه تخصیص داده اید؟	%	
537	What proportion of chickpea harvest is intend for sale? چند فیصد حاصل مجموعی را برای فروش در نظر دارید؟	%	
538	What proportion of chickpea harvest intend for seed saving? چند فیصد حاصل مجموعی را برای تخم نگهداری خواهید نمود؟	%	

539	Do you need fertilizer for your Chickpea crop? آیا برای نخود خود به کود کیمیای ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
540	Did you use fertilizer for your chickpea crop this season? آیا در این فصل به نبات مذکور کود داده بودید؟	No = 0 Yes = 1	
541	Do you get fertilizer when you need it? آیا کود را در وقتی که ضرورت دارید بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
542	What proportion of fertilizer you need that you can afford? چند فیصد کود مورد ضرورت خود را خریداری کرده می‌توانید؟	%	
543	Do you need hired labor for your Chickpea crop? آیا برای نخود خود به مزدورکار ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
544	Did you use hired labor for your chickpea crop this season? آیا در جریان فصل امسال مزدور را بکار برده آید؟	No = 0 Yes = 1	
545	Do you get hired labor when you need it? آیا در وقت ضرورت به مزدور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
546	What proportion of hired labor you need that you can afford? چند فیصد مزدور مورد ضرورت خود را استخدام کرده می‌تواند؟	% فیصد	
547	Do you need draught animal for your Chickpea crop? برای نخود خود به حیوانات قله به ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
548	Did you use draught animal for your chickpea crop this season? آیا برای نبات مذکور در فصل امسال حیوانات قله به نی را استعمال نمودید؟	No = 0 Yes = 1	
549	Do you get draught power when you need it? آیا در اوقات ضرورت به حیوانات مذکور دسترسی دارید؟	No = 0 Yes = 1	
550	What percent of draught power you need that you can afford? چند فیصد حیوانات قله کن مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
551	Do you need machinery for your Chickpea crop? آیا برای نخود خود به ماشینری ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
552	Did you use machinery for your crop this season? آیا در فصل امسال برای نبات مذکور از ماشینری استفاده نموده آید؟	No = 0 Yes = 1	
553	Do you get machinery when you need it? آیا در وقت ضرورت ماشینری را بدست آورده می‌توانید؟	No = 0 Yes = 1	
554	What proportion of machinery you need that you can afford? چند فیصد ماشین های زراعتی مورد ضرورت خود را بدست آورده می‌توانید؟	%	
555	Is your Chickpea crop infested with pests or disease? آیا نخود مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	No = 0 Yes = 1	
556	What proportion of your Chickpea crop area is infested? چند فیصد نخود شما مورد حمله امراض یا حشرات قرار گرفته است؟	%	

557	What loss in chickpea yield you expect due to pest and disease? چند فیصد حاصلات شما را آفات مذکور کم خواهند کرد؟	%	
558	Do you need pesticide for your Chickpea crop? آیا برای نخود خود به آفت کش ضرورت دارید؟	No = 0 Yes = 1	
559	Did you use pesticide for your chickpea crop this season? آیا امسال بالای نبات مذکور آفت کش استعمال نموده اید؟	No = 0 Yes = 1	
560	Do you get pesticide when you need it? آیا آفت کش را در وقت ضرورت بدست آورده میتوانید؟	No = 0 Yes = 1	
561	What proportion of pesticide you need that you can afford? چند فیصد ادویه زراعتی مورد ضرورت خود بدست آورده میتوانید؟	%	